

Konferensha di Mesa Rondó: Merkado Laboral i Migrante na Kòrsou

Relato 30 di ougùstùs 2022 na Belle Alliance Avila

**HUMAN
RIGHTS
DEFENSE
CURAÇAO**

Introdukshon

Riba dia 30 di ougustus a organisa e prome mesa rondo strategiko ku e tema "migranten en werken in de Curaçaose samenleving". E tema akí ta keda aktual pa Kòrsou i den lus di desaroyonan internashonal. E enkuentro di mesa rondó ku a tuma lugá na Avila Beach Hotel tabata organisa pa Human Rights Defense Curaçao (HRDC).

E mesa rondó tabata e kontinuashon di inisiativanan anterior riba e tema akí manera e simposio organisá pa SER na mei 2019, '[Migration and Socioeconomic Development](#)' i e investigashon di SOAW, '[Building a Life, Building a Nation](#)' na 2014.

Human Rights Defense Curaçao (HRDC) a organisá e dia akí ku sosten di Sociaal Economische Raad (SER) pa drenta ku e *stakeholders* di nos komunidad den deliberashon tokante e pregunta: **"Kon i ki tipo di intervenshon mester bini pa regla di un forma òf otro partisipashon riba nos merkado laboral di migrantenan indokumentá/migrantenan di krisis."**

E filosofia tras di e inisiativa di Mesa Rondó ta: Un i tur na Kòrsou tin e derechi di keda trata riba un manera digno pa por forma su bida pa por kontribuí na desaroyo di Kòrsou. For di e simposio di migrashon ku SER a organisá na 2019 a bin bon kla dilanti ku komunidad di Kòrsou ta enbehesé, ademas tin un emigrashon di yunan di tera.

Den Akuerdo di Gobernashon 2021-2025 ta mensioná e nesesidat pa yega na maneho di migrantenan indokumentá. E Landspakket (2020) lo tin impakto riba direkshon ku nos lo tin ku tuma komo pais. E tema di maneho di migrantenan ta un tema delikado ku diferente partner i/òf organisashon i siudadano, pero no por skonde e bèrdatnan. Mester yega na palabrashonnan akseptabel pa kon nos por sigui komo pais pa atendé ku e situashon akí. Por disidí por ehèmpel ku a base di Sustainable Development Goals di Nashonan Uni ta sera kolaborashon pa yega na solushonnan struktural pa retonan mensioná. A opta pa invitá un grupo di stakeholder di máksimo 30 persona di sektor privá, di gobièrnu i sosiedat sivil. A opta pa usa Papiamentu komo idioma di diskushon.

Kontenido

Introdukshon.....	1
Resúmen	3
Presentashonnan Apertura dor di moderadó sra. Jo Anne Da Costa Gomez	6
Sean de Boer; Centraal Bureau voor de Statistiek Curacao.....	6
Barbara Perquin; Sociaal Economisch Raad	7
Saresca Nicolaas: Toelatingsorganisatie (TO)	9
Dois Gijsbertha; Ministerie Sociale Ontwikkeling Arbeid en Welzijn	11
Diskushon den panel i konklushon	13
Konklushonnan final di panel.....	19
Anekso.....	20

Resúmen

Prome Mesa Rondó tokante Merkado laboral i migrantenan: **Tin nesesidat di un maneho di migrashon inklusivo.**

Pa yega na un solushon duradero pa un di e desafionan mas grandi di nos tempu ta importante pa keda reuní periodikamente riba e tema di migrashon i merkado laboral. Mester por sigui konta ku partisipashon di gobièrnu, partnernan sosial, sosiedat sivil i siensia, ta nesesario pa yega. Nos no por keda ignorá e seriedat, komplehidat i grandura di e reto sosial mas.

Akshon rápido ta nesesario. Usando diálogo konstruktivo periódikamente ku ta dirigí riba resultado i ku múltiple partner por duna un kontribushon signifkante pa formulá, implementá i evaluá medidanan di maneho konkreto. E maneho konkreto mester tin komo meta pa realisá un merkado laboral inklusivo i balansá, ku tin hopi atenshon pa empleadonan lokal i tambe pa e inmigrante- i trahadónan indokumentá. Importante den esaki ta e dedikashon inkondishonal di tur aktor enbolbí i e disponibilitat pa sera lasonan stratégiko i duradero, kaminda niun hende ta keda ekskluí den tomo di desishon i formashon di opinion.

Den su palabranan di bon biní direktor di Human Rights Defense Curaçao (HRDC), leteke “Inchi’ Witteveen, a duna un bista di e realidat di indokumentadonan ku pa años ta obligá na gana nan pan di kada dia via e sektor informal. Esakí ta kousa ilegalidat i ta laga hende sin derecho. Mayoria kliente ku ta buska yudansa via e Helpdesk di e organisashon pa derechonan humano, ke kontribuí na desaroyo ekonómiko di Kòrsou dor di entregá nan rekisitonan pa belasting i paga e primanan konserní. Dor di nan invisibilitat no ta permití nan e chèns akí.

Direktor di Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), Sean de Boer, a para ketu durante su presentashon na e retonan di komunidad laboral. For di estadistikanan ta resultá ku e kantidat di habitante di nos isla ta bahando, entre otro pa motibu di emigrashon. Ademas partisipashon laboral ta keda bou di 60 porshento i embehesimentu di poblashon ta oumentá. Segun de Boer e grupo potensial di trahadó, ta muchu chikí. E direktor di CBS a para ketu tambe na e sektor informal, di kua e büró di statistik ta kalkulá ku ta 6 porshento. No a inkorporá

esnan indokumentá. For di investigashon di CBS a sali na kla ku e sektor informal ta konsistí prinsipalmente di trabou den konstrukshon i trabou di kas.

Barbara Perquin di Sociaal Economische Raad (SER) a repasá algun punto sobresaliente di e simposio ‘Migration and Socioeconomic Development’ ku e órgano di konseho a organisá na 2019. Tambe Perquin a splika e dos estudionan ku SER a publiká na 2020 i 2021 a base di e simposio akí, komo parti di un seri di sondeo riba ‘Migrashon i Desaroyo Sosioekonómiko na Kòrsou’. For di esaki a sali na kla ku maneho selektivo di migrashon por ta un solushon efektivo pa e skarsedat riba merkado laboral, por stimulá kresementu ekonómiko i ta brinda un alternativa pa e sektor informal. Tambe a sali na kla ku un migrashon haltu di trahadónan estranhero ta suavisá oumento di e défisit di e fondo di AOV, i e kontribushon di migrantenan tin en general un efekto positivo riba situashon di merkado laboral, e nivel di edukashon i e nivel di entrada na Kòrsou.

Saresca Nicolaas, direktor di Toelatingsorganisatie (TO), a elaborá riba e maneho di migrashon di ministerio di Hustisia. Tambe el a duna un splikashon di e proyekto ‘Integrashon Responsabel’. Ku e trayekto akí, ku a kana te desèmber 2021, ministerio di Hustisia a duna indokumentadonan ku a yega Kòrsou promé ku 13 di mart 2020 di forma legal e chèns pa atendé nan legalisashon. Promé ku fin di e aña akí mester kaba prosesá tur 2700 petishon. TO ta premirá ku 35-40 porshento di tur petishon ta wòrdu rechasá debí ku e rekisitonan spesífiko.

Na final Randolph ‘Dois’ Gijsbertha, direktor interino di ministerio di Asuntunan Sosial, Labor i Bienestar (SOAW) a duna un presentashon di loke ta kome i bebe di Landsverordening arbeidvreemdelingenrecht (LAV), e lei ku ta trata derecho laboral di estranheronan. A base di e lei akí ta duna pèrmit di trabou na trahadónan estranhero. Den futuro ta bai simplifiká i digitalisá entrega di pèrmit di trabou. Di e forma akí ta hasi e tempu di espera di e dunadónan di trabou mas kòrtiku. Durante e mesa rondó tabatin representashon di e sentralnan sindikal, ministerio di Desaroyo Ekonómiko (MEO), Hustisia, SOAW i Asuntunan general i di sektor privé, entre otro di konstrukshon.

A konkluí e evento ku un ku partisipashon di un pènel ku e siguiente rekomendashonnan:

- 1. Rekonosé e inkapasidat gubernamental, toma di desishon i e déficit di implementashon ku ta forma un opstakuko pa realisa ehekushon di e rapòrtnan.**
- 2. Mester bini un kambio den paradigma pa ku inklushon di migrantenan den sosiedat di Korsou i merkado laboral**
- 3. Na fin di 2022 lo presentá Relato di e Mesa Rondó tantu na Gobièrnu, komo na Parlamentu**
- 4. Lo organisá un di dos Mesa Rondó na febrüari 2023.**

Presentashonnan

Apertura dor di moderadó sra. Jo Anne Da Costa Gomez

Sean de Boer; Centraal Bureau voor de Statistiek Curacao

Basa riba sifranan por indika ku tin hopi hende ta migra sea pa krisis òf pa estudio i nos ta haña muchu tiki bèk di nan. Tin buraku formal entre kategoria di 20 - 44 aña den nos poblashon su konstelashon. Kiko esakí ta nifiká? Nèt e hendenan ku mester produsí pa nan pais ta skars. Ta e hendenan akí ta migra bai i vários ta keda den eksterior. E grupo potensial pa laborá ta chikitu.

Un otro problemátika ta ku den grupo ku ta potensial laboral tin un kantidat substansial di hende no aktivo. Hóbennan ku ta studiando òf hende na kas pa motibu di malesa.

Un otro punto di prekupashon ta embehesimentu di nos poblashon. E sifranan ta muestra un kantidat haltu di hendenan di edat avansa. Un par di nan ta laborá ainda, p.e. komo security of otro trabounan peligroso. Nan mester ta penshoná pero dor di sirkunstansia nan ta traha. Segun definishon di International Labor Organization (ILO) e grado di partisipashon loaboral ta hende ku ta laborá for di edat 15 aña bai ariba. E grado di partisipashon loaboral aki na Kòrsou ta bou di 60%. Den añanan ku a pasa e porsentahe ta keda fluktua den sentido negativo. Sinkuenta porshento di participashon ta nifiká ku grupo potenshal laboral ta muchu chikitu.

Di otro banda turismo a kuminsá krese. Kuantu hende a haña trabou di bèrdat, pa por papia di bahada di desempleo? Tambe mester wak e numbernan di desempleo pa kada nashonalidat. E kantidat ku no ta di nashonalidat hulandes (i ku no ta indokumentá) ta oumentando.

Trabou informal ta probablemente estima mas o ménos na 6%. El a baha un poko dor di ku indokumentánan por a registrá nan mes. Mas sifra detayá no tin pero diferente investigashon ku a hasi, ta muestra ku di e indokumentadonan den sektor informal mayoria di bia ta traha den konstrukshon i trabou di kas. E periodo pa presentá den sifra ta kortiku, pero por muestra na investigashonan ku ta bisa esaki.

Konklushon: ¹Nos poblashon ta bahando. ²Nos tin falta di man di obra. ³Desempleo ta subiendo. ⁴Mester warda mira kiko turismo ta bai hasi. ⁵Desempleo bou di no-hulandes ta subi. ⁶Por lo menos 6 % di trabou informal. E sifranan no a sigui oumenta, komo registrashon di hendenan di den sektor informal, a drenta den e grupo formal.

Barbara Perquin; Sociaal Economisch Raad

Barbara a presenta e resultado di e “Simposio 2019 en Verkenning over Bijdrage Migrantenpopulaties” aan de sociaaleconomische ontwikkeling van Curacao. Den nos historia, migrashon tin un impakto grandi riba nos ekonomia. E problematiká di migrashon ta inklui aspektonan sosio-ekonomika, kultural, historiko, legal i tambe politiko.

Importante ta pa pone enfoka riba maneho di migrashon pa prevení stagnashon ekonòmiko riba termino largu. Un oumento den e populashon di edat avansa i bahada di poblashon mas yòn por pone preshon riba diferente aspektonan di ekonomia (populashon, sistema di seguro sosial bou di preshon, *brain drain*, mismatch riba merkado laboral).

E pregunta prinsipal durante e simposio tabata: “Ki ta e rol di migrashon laboral pa ku desaroyo sosio-ekonomiko di forma sostenibel. Kua ta e oportunitat i retonan i kon maksimalisa benefisio i minimalisa kosto”. Mas informashon por haña pagina web di <https://ser.cw/migration-symposium>.

Tin konsenso haltu entre akademikonan i hende for di praktika ku migrashon laboral, si e ta bon manehá, por trese hopi benefisio. Entre otro: atende e defisit kritiko laboural, e por pusha e forsa laboral pa spesialisá mas; e ta enkurashá e populashon laboral; oumenta aktividat ekonomiko, stimula entrepreneurship i progresonan tekniko; oumenta impuesto i kontribushon sosial. Den e presentashon ta ilustra e punto di: “High consensus among scholars and practitioners that labor migration, when well-managed, can bring significant benefits for: host countries, sending countries and migrants”. Aki ta sigui poko benefisionan (na ingles):

1. Addresses critical shortages of labor & specialization gaps – e.g. refinery, financial sector, high-tech sector, hospitality sector
2. Pushes native labor force to specialize more: human capital development

3. Boosts working-age population (benefits an aging population)
4. Increases economic activity, entrepreneurship, technological progress
5. Increases tax revenues and social contributions

Retonan: kontrakshonnan riba merkado laboral por trese ansiedat, inseguridat i disruptshonnan riba termino kortiku. E pregunta kon/ i pesei e ronde tafel ta bon. Pa bini ku idea kon solushona e problemanan. Mester siña kon atende ku migrashon. E foke ku mester tin ta riba resolve e retonan. E pregunta ta kon? P'esei e mesa rondó ta un bon idea, pa bini ku idea kon solushoná e problemanan. Mester siña kon atendé ku migrashon.

Ningun solushon no ta fasil. Mester ta pro-aktivo i strategiko i traha un asina yama— *contingency planning*. Den narativo nos tin tendensia pa kriminalisa migrashon. Mester stop ku esaki. Mester respeta e derechinan human i derechinan laboral di e migrantenan. Migrashon mester sea maneha ku politika efectivo. Mester wak unda e demanda pa trahadonan ta i focus i politika di migrashon riba esaki pa por sera e burakunan den e merkado laboral. Esaki por ta alternativa pa ekonomia informal. Aporte na impuesto i seguridat sosial ta importante. Kiko mester hasi? Por Identifika burakunan den merkado laboral ku dunado di trabou. Ademas por perkura pa training pa por yena e burakunan. Por facilita entrada den ekonomia formal dor di provee visa pa residensia tempora; i permit pa traha pa migrantenan. Tambe por bini ku kampaña den media pa kambia narativo i atende ku e sistema di ensenjansa pa e kuadra ku loke merkado laboral mester. Si registra persona indokumenta nos ta hanja bista riba numbernan i miho manera pa maneha e situashon. Si bo no sa bo no por maneha.

E sistema ta keda pusha e migrantenan den informal ora e no por kumpli ku rekesitos pa bira trahado of suidadano legal. E kresementu di sektor informal ta krea e risiko pa atrae mas di e tipo di migrante aki.

Tin diferente manera ku por aserka e selekshon di migrantenan laboral:

- *Hands-off, employer-led approach*: e dunado di trabou mester x tipo trahado i e hendenan aki por drenta pais.
- *Government-led approach*: kaminda ta usa e burakunan den merkado laboral (SOAW ta hasi esaki den siertu sentido pero e mester ta mas koherente), traha ku *quotas*, i mester kanalisa e diferente kategorianan di migrantenan.

- *Human capital led approach*: Ku tin in enfoke riba un sistema di punto komo kriteria di admishon. Por ehempel basa riba ki nivel di edukashon of skills nos mester, edad etc. Si e hende tin x punto por drenta.

Otro retonan ku mester traha riba dje: mester traha un sistema ku ta reakshona lihe riba e nesesidatnan di e merkado laboral. Pa manera korektamente mester evalua nesesidat di dunado di trabou kontra e prioridatnan politico. Tambe mester proteha derechinan di e trahado migrante. Bon idea ta pa pone enfoke riba e migrante ku por kambia di trabou, por adapta su mes na un merkado ku por kambia hopi lihe i ku tin un sentido di entrepreneurships. E delaster aspekto aki ta benefisia e migrante mes pero tambe nos sosiedat. Mester revisa konstantemente kon bon un sistema nobo di selekshon lo bai traha.

SVB di Aruba a presenta durante simposio. Nan a indika ku sin migrashon no tin futuro. Migrasho tin impakto fuerte riba seguro sosial di aruba. Migrashon ta indispensabel pa sostenibilidad di e sistema di seguro sosial.

SER a publika un paper: *Future of the Old Age Pension (AOV) in Curacao*. E pregunta prinsipal tabata: Kon migrashon ta influensha e futuro finansiero di e fondo di AOV? E konklushon prinsipal tabata: un migrashon haltu di trahadónan estranhero ta suavisá e aumento di e déficit di e fondo di AOV.

Tambe SER a skibi e paper: *The contribution of migrant populations to the socio-economic development in Curacao in historical perspective*. E konklushon prinsipal tabata: e kontribushon di e populashon di migrantenan tin en general un efekto positivo riba e situashon di e merkado laboral, e nivel di edukashon, i e nivel di entrada na Kòrsou.

Saresca Nicolaas: Toelatingsorganisatie (TO)

Minister di hustisia ta responsabel pa toelatingsbeleid. Toelatingsorganisatie, Vreemdelingentoezicht, Grensbewaking i SDKK ta e tres instanshanan ku ta deal ku e migrante ku ta drenta nos pais.

Tin diferente fuente di lei ku ta atende maneha di migrante. Tratado internashonal EVRM ta esun mas importante. Riba nivel nashonal tin diferente ordenansa nashonal, staatsregelingen i diferente beschikkingen i beleidsstukken.

E artikulo ku ta relata na migrashon ta artikulo 3 EVRM pa protekshon di persona ku ta pidi protekshon pa no keda manda bek nan pais. Artikulo 5 ta protekshon ku no ta asina asina sin mas ta kue hende sera. Artikulo 8 ta parti familiar ku tambe ta bin dilanti i artikulo 13 tokante rechtsbescherming.

Adishonalmente a introdusi e proyekto di: **Integrashon responsabel**. Desaroyonan ku nos a tende di subida drastiko di persona indokumentá den pais. Asta esnan ku kera bai tambe riba dje no por a bai dor di Covid. Vluchtverkeer a sera. Pues hende ku no a permira of tabata nan intenshon a hañanan tin ku keda akinan.

A bin ku maneho no solamente pa e ultimo grupo aki pero hende mas largu aki. Motivashon tabata humanitario pero tambe pa kontribui na bijdrage landskas. Tin grupo di hende ku ke traha legal pero ta keda sin haña tur e primanan sosial. E proseso mester a dura seis luna pero den esaki a haña lockdown ku a trese retraso den entrega papel. Maske e tabata bai digital. Toch mester dokumento di servisionan ku tabata asera. A verleng e periodo te 31 december 2021.

Tambe tin personanan ku ta kumpli ku rekisito pero ta ilegal. Dus dor di ilegalidat nan petishon lo a keda ninga. Mester a drenta legal si. Den ehekushon a topa hende ku si por a bin na remarke pero nan adrenta ilegal. Pero e proyekto a eksklui e grupo aki. A skohe esei prinsipalmente, despues 13 di maart 2020 a drenta ta bira moeilijk bo bisa si ba drenta ilegal, paso no ta registra ki dia nan a drenta precies. Dus pa evita hende ku a drenta e ora ei i bai pidi pa keda.

Dos grupo di atenshon spesial ta mucha menor di edad. Nan mayor a bin ku nan Kòrsou. E mester tin 10 aña minimo na Kòrsou di kual sinku bo mester tabata minderjarig. Un mucha di dos ku tin awoki 12 lo por bini den remarke.

Ora mucha ta kom in aanmerking e lo haña onbepaald verblijf. Tin ku a drenta minderjarig i bira meerderjarig tambe a kai bou di e maneho. Persona ilegal ku ta huntu ku hende ku si ta legal.

Toch a tene kuenta ku difikultad di gruponan den nos pais. Venezolano sin pasport. Por a mostra ku ta trahando riba paspoort. Versoepeling riba geboorteakte. Minister a tene kuenta tambe ku grupo ta hende ku ta traha.

Den praktika e proyekto a tuma mas tempu ku a spera. Problema grandi tabata ku e personanan no tin nan dokumento. E tabata un reto pa nan yega na dje. E afwijzingen tambe ta mas ku a pensa lo a bira. A introdusi e digitale indiening ku tabata positivo pa organisashon i pa e hendenan. No tin kuenti para den rij. Toelatingsorganisatie a haña mandato di ninister i mester a inkorpore den bedrijfsvoering.

Den 8 luna integrashon responsabel 2700 petishon a keda hasi. Ainda ta prosesando algun. Ta spera pa fin di aña ta kla pa bisa kuantu a haña permit i kuantu no. Dor di falta di dokumento e sifra di rechaso ta haltu. Normalmente den regular ta 10% i aworaki te ne punto aki ta na 35 i 40%.

Esaki ta di tres ronde di proyekto ku pais konose: ¹Periodo di grasia ²Brooks Tower i ³Integrashon responsabel. Kada bes ta konstata ku indokumentado no ta kumpli. Pues si pais ke hasi un proyekto mas, e *approach* mester wordu kambia. No verwacht ku unaves bo legalisa nan ku nan lo drenta bek e proseso regular. Tantu asuntonan laboral komo Toelating ta traha pa ku ora bo mester di un hende den un funshon e ora ei bo ta bai buske i trese na Kòrsou. E hendenan indokumentá ta bin pafo di e situashon ei i eksperensha ta muestra ku ta difisilmente nan ta drenta, nan ta keda ku problema.

Dois Gijsbertha; Ministerie Sociale Ontwikkeling Arbeid en Welzijn

For di añanan 90 ta papia riba ekonomia informal. Kiko e rol di migrantenan ta? Mester buska formanan kreativo kon ta deal ku migrante. Dunado di trabou ta responsabel pa regla e permit di e persona ku ta bai labora pe. Lei ta bisa awoki ku no por laga stranhero traha pa un dunado di trabou sin ku e tin permit. Ke regula e personan ku ta hasi petishon di permit. Hopi estafamentu di estranhero pa hopi sen. Kaminda e hendenan ei mes por haña di gobièrnu. E ta sinta na ku soaw tambe ta overbelast. Kemen hopi fraude i abusu ku ta afekta e migrante. Segun informashon di SOAW ta trata di miles di florin ku ta kobra hende.

Pa loko ta permit. Mester tin un kontrato laboral ku e stranhero. Doño di trabou mester duna di konose delanta ku e tin vakatura pa un X funshon prome ku e entrega e petishon. SOAW ta trahando pa no mester dura 5 siman. Den futuro ta bai atendé miho ku banko di

vakatura. Na momento ku hende a hasi petishon i no tin hende disponibel, mesora e por hasi permit. Kemen simplifika.

SOAW ta den proseso di digitalisa. Dunado di trabounan sa negligisha atendé na tempu i korekto ku permit di trabou, ku sa krea problema despues pa e trahado migrante. Pesei ta konseha pa laga un hende di rekurso humano atendé.

Ta momento ku hende tin problema ta bai defende nan, kaminda tin hopi hende vulnerabel pa ku lei laboral no por haña finansiamentu na drechi niun kaminda. Algun ta biba manera katibu moderno.

Diskushon den panel i konklushon

Transkripshon di diskushon den panel

Partisipantenan: Raul Henriquez (SER), Priyancka Royera (HRDC), Dois Gijsbertha (SOAW), Edward St. Jacobs (SSK), Sharesca Nicolaas (Toelatingsorganisatie) i Raymond Jmanika (VBC/kontratista).

Moderadó Jo Anne da Costa Gomez: Nos a tende motibunanan pakiko ta dura asina tantu pa persona haña un stáтус legal i sali for di sektor informal drenta esun legal. Mirando ku ya tabatin 3 proyekto pa un merkado laboral mas inklusivo, anota ku e eksigensianan den lei ta stroba efektividad pa saka personanan for di sirkulo ilegal bira legal. E pregunta ta si tin ku adaptá e lei i eksigensianan di atmishon ku ta riba mesa?

S. Nicolaas: Promé ku nos yega e punto ei, gobièrnu mester disidí kiko e ke. Un sistema for di filosofia ku hende mester kumpli ku eksigensia. Nos leinan ta basá riba e filosofia ei, ma di otro banda tin un realidat. Un grupo di hende a bini sin ta konosi ku e filosofia eksistente.

Nan ta bin hasi nan kos riba nan mes. Komo gobièrnu bo por hasi dos kos. Gobièrnu a bin ku proyekto pa duna hende chèns pa drenta den e sistema legal i kada bes ta sali na kla ku den práktika e no ta traha asina. Ke men, promé ku disidí di kambia nos legishon pa akapará gruponan ku no konosé filosofia di nos pais, bo tin ku yega promé na e punto si mester kambia e filosofia, i, si esei ta e kaso, kiko mester kambia i kon hasié.

Maneho di migrashon no ta algu riba su mes. E no ta solamente na enkargo di SOAW òf Ministerio di Hustisia. E ta un di e terenonan di maneho ku ta surpasá Ministerio. Sino ta bira difísil bin ku maneho koherente. Lo no kambia por ehèmpel solamente Landsverordening Toelating en Uitzetting (LTU), sino tambe Arbeid, MEO i tur areglo ku tin di haber ku migrashon. Sino nada no ta kambia.

For di sala R. Sling/SER: Pais mester tin maneho riba diferente tereno. Situashon manera aworakí, kaminda hopi hende ta bandoná Kòrsou. Dikon? Kiko ta indusí hende pa bai? Hende ta bai kaminda tin trabou. Si nos mira den historia, ya tabatin diferente di e

momentonan ei. Hende no ta bai kaminda e no por haña empleo. Dikon hopi hende ta bandoná Kòrsou? E pensamentu pa remplasá esnan ku ta bandoná ku otro persona ta stroba nos wak kiko ta pasando ku nos merkado laboral. Invertí den edukashon i no probechá di esaki, pasó hende ta bai sin bin bèk, ta e promé pregunta ku Gobièrnu tin ku hasi su mes. I reakshonando riba sra. Nicolaas, e ta parti di dje.

Si hende yega frontera, mester trat'é di forma korekto. Pero den maneho dirigí pa atendé ku refugiado, mester sòru pa tin un bon doorstroming. Kòrsou por ehèmpel so no por atendé un kantidat di hende asina. Mester buska manera pa atendé adekuadamente ku refugiado. Mester atendé nan di forma humano, pero tene kuenta ku kapasidat di ekonomia. Esnan ku t'ei kaba mester atendé di forma korekto.

Moderadó: Kiko nos ta bai hasi ku e personanan ku ta na Kòrsou aworaki i ku ta trahando den e sektor informal?

Henriquez /SER Awe den parlamento tin debate publiko riba programa di gobernashon di e gabinete aktual. Promé ku yega asina leu pa ku maneho, mester identifiká kua ta e faktornan den nos komunidad na nivel institushonal ku ta impedí formulashon di un maneho koherente. Por papia spesífikamente di e konsepto di kon atendé ku refugiado. Sin embargo tin kambionan durante dékadanán i aki ta mira ku tin un inabilidat kolektivo di nos komunidad ku no sa kon atendé ku e asuntunan aki di manera efektivu. Rekonosiendo limitashon di e aparato publiko, problemanan struktural, kua gobièrnu ku sinta irespekto asignatura, filosofia, ideologia, koriente politiko ideologiko, lo tin ku enfrentá nan. Por ehèmpel e problema struktural di défisit di implementashon. Problema di kapasidat di legishon. CBS a presentá e desafio pa kolekta dato. Nos ta SIDS (Small Developing Island States), ku vulnerabilidatnan ku ta inherente na nos *small scale*. Nos ta karesé di kapasidat institushonal pa di un manera efektivu, ku e tipo di asuntunan akí. Promé ku papia di nesesidat di kambio pa fasilidat atmishon of ekspulshon, nos mester kontemplá e problemátika fundamental ku nos ta enfrenta.

For di sala: Sr. Willems, CGTC: Sr. Gijsbertha a splika di e merkado ku ta probechá di hende ku ta pidi pèrmit. Nicolaas a splika ku e sistema no a yega na e debito nivel ta frakasando, pasó no ta tene kuenta ku kantidat di kos. Na lugá di hasi tur e trayektorianan akí, tur e hendenan ku a bini, laga registra nan mes i haña un tipo di pèrmit pa estadia na nos isla,

pa kua nan ta paga un montante, ku ta duna nan un kantidat di aña pa keda, i den kaso di bon komportashon, por ekstendé nan periodo pa keda. Kiko ta pensa di esaki?

Gijsbertha SOAW: Esei ta difísil pasó mester trese kambio den Lei i esei ta un trayekto ku ta tuma tempu. Aworaki e problema ta agudo. Na otro banda bo tin ku mira pa algu asina no hasí bo pais muchu atraktivo ku un maneho fásil pa tur hende kore bin Kòrsou i bo no sa ken tur e hendenan ta ku ta kore drenta bo pais. No por mishi ku kredibilidat di pais. Ideal lo ta kiko nos mes ke pa nos pais. Kon tin ku prepará nos hendenan pa merkado laboral. Ora hasi esei ta evitá ku nos hendenan mes ta emigré. Ta un sírkulo e ta. Maneho di gobièrnu ta krusial. Ki direkshon di sektor ekonómiko ta buska. Awendia ta desaroya sektor i ta yena esaki ku strañeronan.

Henriquez SER: Pa formulá kiko nos ke, no ta pregunta na Gobièrnu so. E ta un responsabilidat komparti. Tur grupo ta importante. E aspekto konsultativo ta importante. P'esei awe ta importante pa por aportá na sierto desafionan. Ta muchu fásil keda tira tur kos riba gobièrnu, prinsipalmente si bo mira ku simpelmente gobièrnu so no por.

Jamanika/AAV/VBC: Di akuerdo. Responsabilidat ta unu kompartí. Kiko nos tur ke pa nos pais? Mester aseptá e diferente tipo di refugiado. Ademas e por yuda nos ekonomia. Mester aseptá e hende ku ta bini di afó. Si mira konstrukshon, den Karibe, Guyana ta buska entre 50 pa 100k trahadó. Nan a deskubrí petroli, e pais ta *booming*. Lo no straña ku yu di Korsou mes lo bai Guyana. Sürnam den futuro serkano meskos.

Kontratista tambe mester tuma nan responsabilidat. Sin embargo e realidat ta ku no ta tur ta asosia na e asosiasion di kontratista. Aworaki tin 32. Kemen tin esnan formal ku bo por haña dátos di nan, bouwagenda. *Trese dilanti e komishon pa mira un future sustainability.*

Moderadó: Konstrukshon ta sektor informal kaminda tin migrante indokumentá ta traha. Kon boso ta atendé ku e problemátika ei? Sin embargo tin papiá ku no tin hende lokal suficiente i p'esei ta bin ku hende di afó.

Jamanika: Nos no tin hende pa traha na e nivel ku komo miembro ke para p'e. Sektor informal e 32 miembronan di e asosiasion no ta forma parti di dje. E otronan no por papia p'e. Unda e problema ta? Serka di esnan ku no ta forma parti di e asosiasion? No por bisa. Nos mes ta formulá problema pa nos mes. Pasó, si nos ta para pa ekonomia legal, no por aseptá kos

ilegal. Pa ta miembro di asosiasion bo mester paga belasting etc etc. E asosiasion no ta aseptá.

St Jacobs: Mi ta kontentu ku e enkuentro akí. A splika gobièrnu ku mester atendé e problema akí. *Tur stakeholder mester duna nan aporte.* E datonan i informashon ta importante, ya ku sin dato ni informashon, riba kiko por basa un kaminda pa traha riba dje. Awor mester determiná ki tipo di hende nos ke na nos pais i kon nos ta forma hende pa yuda ekonomia di pais. Ta kosnan ku mester pasa promé ku yega na e parti ku ta e problema mes di migrante. Si nos hendenan ta bai, pero otro ta bin biba, ta nifiká ku tin sufisiente trabou na Kòrsou. Pero ken nos ke? Nos hendenan no ke traha e trabounan ei? I esnan ku ta bini di afó, forma nan pa nan por forma parti di nos pais. Pa nos ekonomia krese, nos poblashon mester krese. Pero ku ken? Esun ku ta tira atrako of esun ku trata na aportá na kaha di gobièrnu? Di otro banda dunado trabou na inmigrante, mester ta konsiente ku bo no por traha sin mas ku hende ilegal i abusá di nan. Tin asina hopi aspekto.

Pregunta di sala. Ken ta di akuerdo ku ainda mester definí kiko nos ke i unda nos ta bai? Ken ta haña ku nos ta papia papia pero sin kaba.

I. Copra/SER: Kòrsou a identifiká di diferente manera kaba kon ke dirihí. Hopi raport kaba ta splika kon ekonomia mester ta i su randvoorwaarde . NO ta ku nos no sa unda nos tin ku bai. Simplemente e puntonan no a keda implementá konforme rekomendashonnan.

E punto no ta determinashon di e sektornan, sino e tipo di hende ku tin ku sirbi desaroyo den e sektornan. Aktualmente nos ta konfrontá ku problema agudo i nesesidat. Nos a keda babuká ku reakshon di sektor di konstrukshon, no a bin dilanti ku tin nesesidat.

R. Jamanika: a mensioná den prensa ku situashon ta kritiko pa haña trabou ku ta kumpli ku eksigensia di loke Kòrsou ta eksigí. A papia esakí ku minister di VVRP. Merkado liber ta pone ku bo no por tene hende pafo di e merkado, pero e kalidat di loke e ta duna por ta problemátiko. No ta nos so ta pasa aden. Ta henter Karibe ta pasando den skarsedat di trahadó adekuá. Ademas nos no tin edukashon di fishi masha dia. Ta purbando na buska solushon. Kòrsou su ekonomia ta fluktua asina tantu ku ta skohe pa bai eksterior bai gana dollar.

Kon boso ta solushoná e problema e ora ei? Pidi pèrmit pa hende bini di afó? Sí. Ta sinta for di tempran ku SOAW pa indiká ken nos mester i pa ki trabou. Por laga por ehèmpel 2 yu di Korsou traha samsam ku e stranhero ku a bin traha.

Bosnan ta hasi'é? Nos ke hasi'é? **Kiko ta stroba bosnan?** Entre otro e sinku pa seis siman pa haña pèrmit.

Sala: Sra. Jesus Leito: Sra Copra a papia di hopi rapòrt. Mi tambe ta di akuerdo ku loke Sra. Copra trese dilanti. A analisa bai goal. Nos falta implementashon i desishon di kua direkshon nos ke bai. Nos tabatin sektornan *booming* ku hopi eksperto, pero sektor finansiero i refineria a kai afó. Aworakí ta papia di turismo, pero nos no a prepará p'e. Aworakí no mester papia mas, sino tuma desishon. Hopi hende na Ronde Tafel ta di hopi aña den e wega akí. Nos ta keda hasi mesun foutnan. Nos **no** tin mandatario ku kapasidat pa formulá e vishon. Nos ta bezig ku recurring issues. Tur loke nos a papia awe a yega di bin dilanti kaba.

Nos ta un pais di migrashon i ta habrí pa tur hende bini. Nos maneho no ta: pa tal hende sí por bini i tal no. Nos no por keda diskutí so. Komo minister m'a eksperenshá kon operashoan ta tuma lugá den kas di migrantenan, bira malu bai hospital kosta masha sèn. No por laga e kos sigui bai manera e ta bai.

Moderadó: Si tin hende ku eksperensha vasto den posishon pa tuma desishon i lobby. Kiko ta stroba e desishon? Akíden tur hende ta di akuerdo. En realidat pafó ta papia otro kos, pasó tin un komunidad ku no ta komprondé mesun bon ku tin ku integrá e migrante den komunidad. Bo ta tende e or'ei: nos mes no tin?

Sala: Rene Eisdén TO. A keda pega den tempu. Mundu modèrno a bai laga nos. Kapasidat di hende ku no tin pa hasi e vertaalslag pa nos por sigui avansá.

Sala: De Camps: sindikato E pregunta ta dikun e brain drain. Migrante sí ta drenta pèrdè den ilegalidat. Hóbennan no tin persepshon ku nan ta wòrdu bon sirbí. Si wak salario di hende, por ehèmpel un hende ku HBO no ta haña ni 2500 florin i na Hulanda sí ta keda bon pagá. E migrante ku ta mira kiko nos suèlto mínimo ta, sí ta kore bin. Pero e migrante ta bai hasi e trabou di e HBO'er? Nò, sin embargo nan ta haña nan way akinan sí. I nan manera di biba ta influenshá nan yunan despues si.

De Boer/CBS: reiterá loke sra. Leito a bisa. E vishon ku tin mester ban pe. Kiko te problema ku ta stroba stroba tumamentu di desishon? Ta orguyo? Ta kultura? Akinan mester hunga polítika ku otro.

Sala, Sr. Cova: Esunnan ku ta responsabel ta esnan di turno. No tin maneho. Kiko nos ke? Unda nos ta bai. Kiko ta tene kuenta kuné. Einan e problema ta. Aworakí tin kompania ku ta haña un trabou ku mester traha ku 30 pa 40 hende pa 600k, pero nan no tin niun trahadó. Ketu bai ta papia di e maneho na drechi. Esnan ku maneho di kontrol ta gobièrnu.

Pregunta pa dirigi riba dikon? Menos konstata.

Sala, sr. Cova: Nos niun no ta responsabel. Gobièrnu ta lesa rapòrt i ta te einan kos ta keda. Ta falta di stakeholders ku no ta pone preshon.

Pregunta di moderadó: ki preshon por pone?

Henriquez/ SER: A papia di problemanan. Pakiko no tuma un stap huntu i hasi algu. Pone preshon riba gobièrnu i awareness pa komunidad pa nos no bin sinta papia riba meskos.

St. Jacobs/SSK: Mi proposishon. Saka un dokumento ku nótulo di awe. Kaminda ke henter gabinete na mesa i mustra direkshon i pa ku ke un solushon pronto. *Tur hende por ke, pero ta gobièrnu ta disidí.* Pidi gabinete sinta i mustranan e dolor di kabes.

Sala Sr. Sille: enseñansa ta arma fuerte pa kambia. Si nos ke hende den konstrukshon, mester prepará e hendenan sí. Anto unda nos ta bai? Tin landenpakket ku fleksibilisashon di merkado den dje ku fleksibilashon di migrante den dje, kual nos ta kontra di dje. No ban pidi gobièrnu bin tende nos. Mester eksihí di gobièrnu kambia direkshon. Nos silencio ta kondenabel. Nos tur ta konsiente di dje. Ta blo papia di Venezuela. E imigrantenan venesolano tambe lo bai bèk. Kiko nos ta hasi e ora ei. Tin otro nashonalidat tambe. Pa loke ta HBO, hulandesnan ta bin yen'ele. E poder sindikal sigur lo hunga un ròl.

Moderadó: Nos tin e hendenan na nos isla kaba. Kiko boso ta proponé? Saka nan?

Nò, no mester trata e migrantenan malu, sino ku nos mester wak nos mes. Ora nan t'ei nunka nan no a aportá na fondo sosial, anto ora nan hasi 65 nan ta kai riba dje sí.

Sr. Gijsbertha: e rapòrtan ta *outdated*. Mundu a kambia ku pandemia. Mester buska otro manera. Miéntras tantu ta direktivanan di skol ta disidí riba kuríkulo. Nos no ta bai dilanti. Rapòrtan yen di kònsúltant ta traha, pero esnan ku ta skibié mes no sa kon ehekutá loke nan a

skibi. Politikonan ta hunga ròl. Nan mester tuma desishon. Pa loke ta Landenpakket, mi no ta kompartí opinion. Fleksibilisashon no ta malu. Bo mester di dje den periodo di krísis pa promové mobilidat di trahado. Bo hasié na un manera drechi, e ta algu bon. Ta hasié asina rònt mundu. Ta aki a demonisá esaki. Nos merkado di labor ta full fleksibilisá kaba.

Henriquez/SER: a yega fase pa plataforma konbení sierto kos. Mi ke rekomendá pa nos bai for di otro ku algun palabrashon.

Reafirmá e nesidadat pa tipo di enkuentro asina.

Rekonosé e inkapasidat gubernamental i tumamentu di desishon i e défisit di implementashon, ku ta opstakulisá pa rapòrtan por bira realidat den ehekushon.

Pa Konkluí mester kambia narativo. Pa yega tòg na kibra e patronchi. Nos tur sa dikon. Protehé nos propio hendenan. Pero si no tin demanda pa trabou mester deal ku e realidat.

Konklushonnan final di panel

A finalisá e Mesa Rondó ku e siguiente konklushon:

1. Mester kambia e paradigma kon pa atende ku migrantenan. Motibu: Nos leinan ta basá riba un pensamentu ku no ta kuadra ku nos realidat. Mester tin un maneho koherente ku mester ta Ministerie overschrijdend. “No mester ta solamente SOAW òf Ministerio Hustisia. E ta un di e terenonan di maneho ku ta Ministerie overschrijdend. Sino ta bira difisil bin ku maneho koherente. Lo no kambia por ehèmpel solamente LTU, sino tambe Arbeid, MEO i tur areglo ku tin di haber ku migrashon. Sino bo ta keda den meskos.”
2. Rekonosé e inkapasidat gubernamental i tumamentu di desishon i e défisit di implementashon, ku ta opstakulisá pa rapòrtan por bira realidat den ehekushon. Pesei mester ta involukrá stakeholders, manera na e Mesa Rondó di 30-8-2022
3. Lo presentá e Relato di e Mesa Rondó akí na Gobièrnu i Parlamentu na fin di 2022 ku e komishon di e Mesa Rondó
4. Tin mas Mesa Rondó tokante e tópiko. Tin un Segundo Mesa Rondó na febrüari 2023.

Agradesimiento direktor HRDC I.Witteveen

Anekso

Lista di partisipantenan

Name:	Position/ Business/ Organization:	Email:
Adrie Williams	Secr. Gen. CGTC	adrie_williams@gobiernu.cw
Albert Schenkel	Private Sector	serubottelier@gmail.com
Anneloes van den Ende	Ministerie BPD	anneloes.vandenende@gobiernu.cw
Barbara Perquin	SER	barbara.perquin@ser.cw
Chiquita Kotzebue	MEO	chiquita.kotzebue@gobiernu.cw
Corelly Carolina	SOAW	corelly.carolina@gobiernu.cw
Dainadira Eustatius	SER	dainadira.eustatius-martis@ser.cw
E Raphaela	SER	
Edward St Jacobs	SSK Presidente	edwardst.jacobs@gmail.com
Frensl�y Sille	Sentral Solidaridat Sindikal	Ssille.fransley@gmail.com
Ieteke Inchi Witteveen	HRDC	i.witteveen@humanrightsdefense.org
Irainety Copra	SER	irainety.copra@ser.com
Jack Mirpuri	President/CIBA IMANA	royalgemscuracao@gmail.com
Jennifer Fer	Directeur WJZ	jenniferfer@gobiernu.cw
Kessler Ersilia	HRDC Bestuur	Info@humanrightsdefense.org
Lidia Rocha Teixeira	SER	
Logan Coleman	PADF	lcoleman@padf.org
Mariannie Leito	Citizens Insurance	mleito@gmail.com
Miloushka Racamy	SER	miloushka.racamy@gmail.com
Natalie Petronella	MEO	nataliepetronella@gobiernu.cw
Omar de Camps	SSS	kiwacur@gmail.com
Priyancka Rohera	HRDC	Info@humanrightsdefense.org

Randolph Gijsbertha	SOAW	randolph.gijsbertha@gobiernu.cw
Raul Henriquez	SER	raul.henriquez@ser.cw
Raymond Jamanika	AAV/ VBC	info@aavcuracao.com
Rene Eisden	Coordinator TO	rene.eisden@immigrationcur.org
Richard Delfina	HRDC	Info@humanrightsdefense.org
Royston Sling	SER	roystonsling@gmail.com
S Gibbes	Antilliaans Dagblad	
Saresca Nicolaas	Mibisterie van justitie	Saresca.Nicolaas@immigrationcur.org
Sean de Boer	CBS	sean.deboer@gobiernu.cw
Sharlijn Curial Villareal	SER	sharlijn.curial-villareal@ser.cw
Zita Jesus Leito	Parlamentario	zitajesusleito@gmail.com